

個人資料保護局  
《個人資料保護法》講解會  
機構申請表

**Direcção dos Serviços da Protecção de Dados Pessoais**  
**Requerimento de Realização da Sessão de Esclarecimento**  
**sobre a Lei da Protecção de Dados Pessoais destinada a Organismo**

<b>個人資料保護局專用 / A preencher pela DSPDP</b>	
意見 / Parecer :	批示 / Despacho :

**1. 申請機構資料 / Dados do organismo requerente**

機構名稱 Denominação	(中文) / em chinês				
	(外文) / em outra língua				
機構地址 Morada					
機構聯絡 資料 Dados de contacto	聯絡人姓名 Nome da Pessoa de contacto	(中文) / em chinês		(外文) / em outra língua	
	聯絡方式 Meios de contacto	固定電話 Telefone	手提電話 Telemóvel	傳真 Fax	電郵 E-mail

**2. 具體申請資料 / Solicitações concretas**

(請在相應的 <input type="checkbox"/> 內打✓，如地方不足請另紙提供) ( Ponha um✓no <input type="checkbox"/> apropriado. Quando não caberem as matérias a preencher, ponha-as num papel à parte )				
參加者類別 Categoria de participantes				
計劃總場數 Número total de sessão estimado		預計參加者總人數 Número total de participantes estimado		
場次安排計劃 Programa de sessões	<input type="checkbox"/> 暫時沒有場次安排計劃 / No momento não há programa <input type="checkbox"/> 場次安排計劃如下：/ Arranjo das sessões:			
	場次 Ordem	日期 Data	時間 Horário	預計參加者人數 Número de Participantes estimado
	1			
	2			
	3			
	4			

<p>場地安排計劃 Recinto onde se realiza sessão</p>	<p><input type="checkbox"/> 暫時沒有場地安排計劃 / No momento não há recinto  <input type="checkbox"/> 由申請者提供場地，地點為：（詳細地址）  Recinto a fornecer pelo requerente que se situa em: (Endereço exacto do recinto)</p>
<p>其他申請要求或補充資料 Outras solicitações ou os demais dados complementares</p>	

申請機構簽署及印章：  
Assinatura e Carimbo do organismo requerente：

申請日期：                    年            月            日  
Data：

<p><b>收集個人資料聲明</b></p> <p>在本表格內所提供的個人資料會用作處理本活動申請的用途，詳細的處理政策載於本局《私隱政策》的“舉辦活動”部份。當事人可向本局索取或在本局網頁瀏覽該《私隱政策》。</p>	<p><b>Declaração de Recolha de Dados Pessoais</b></p> <p>Os dados pessoais apresentados neste impresso destinam-se ao tratamento do presente requerimento. Os detalhes da política de tratamento de dados constam da parte de “Realização das actividades” da “Política de Privacidade” da DSPDP. Os interessados podem obter da DSPDP a “Políticade Privacidade” ou consultá-la na página electrónica da DSPDP.</p>
---	--

<p>個人資料保護局專用 / A Preencher pela DSPDP</p>
---

**注意事項**  
**Observações**

1. 本申請表只適用於公私營機構向個人資料保護局（下稱本局）申請舉辦《個人資料保護法》講解會之用途。  
O presente impresso de requerimento serve apenas para os organismos públicos ou privados requererem à Direcção dos Serviços da Protecção de Dados Pessoais (DSPDP) a realização de sessão de esclarecimento sobre a “Lei da Protecção de Dados Pessoais”.
2. 《個人資料保護法》講解會的重點內容是介紹《個人資料保護法》的基本知識，不涉及具體個案的查詢和講解，也不涉及就具體個案或操作提供實質的分析或意見。如申請機構有個案查詢或意見書申請方面的需要，應另行向本局作出查詢或申請。  
A sessão de esclarecimento sobre a “Lei da Protecção de Dados Pessoais” consiste, principalmente, em apresentar noções fundamentais da lei citada, não implicando explicação ou resposta a casos concretos, análise de procedimentos relativos a casos nem prestação de parecer. Se o organismo requerente tiver a necessidade de pedir informação ou parecer sobre caso concreto, deve pedir directamente à DSPDP.
3. 如申請機構有講解內容或活動安排方面之特別要求，請盡量於申請表內作出陳述。  
Se o organismo requerente tiver exigência especial no conteúdo de explicação ou no programa da actividade, faça favor de indicá-la tanto quanto possível no impresso de requerimento.
4. 為處理本申請，本局可能要求申請機構提供更多資料，包括機構的性質、參加者的情況、場地安排情況等等，也可能會和申請機構進一步協商活動的具體安排。  
Para efeitos de processamento do presente requerimento, a DSPDP poderá exigir ao organismo requerente facultar mais dados, incluindo a natureza do organismo, as situações de participantes, a preparação de recinto, etc., ou discutir com a parte requerente o arranjo concreto da actividade.
5. 本局在接獲申請後將會通知申請機構最後的審批結果。本局保留拒絕舉辦《個人資料保護法》講解會的權利。  
A DSPDP, após a recepção do requerimento, informará o organismo requerente por meio de ofício o deferimento ou não do requerimento. A DSPDP reserva o poder de recusar a realização de sessão de esclarecimento sobre a “Lei da Protecção de Dados Pessoais”.

個人資料保護局  
A Direcção dos Serviços da Protecção de Dados Pessoais